

Z M L U V A
O ZABEZPEČENÍ UMELECKÝCH VÝKONOV
LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov
(ďalej len „**Autorský zákon**“)

medzi týmito zmluvnými stranami:

Objednávateľ: Bratislavská organizácia cestovného ruchu

Právna forma: právnická osoba založená podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov

So sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, SR

Korešpondenčná adresa: Šafárikovo nám. 3, 811 02 Bratislava, SR

IČO: 42259088

Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.

Číslo účtu: SK 72 7500 0000 0040 1620 6829

Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, predseda predstavenstva

(ďalej len „**BTB**“)

a

Umelecké zoskupenie: **Tovarišstvo starých bojových umení a remesiel**, občianske združenie

Sídlo: Krížna 1, 81107 Bratislava-Staré Mesto, Slovenská republika

IČO: 30843847

Bankové spojenie: Fio banka, a.s.

Číslo účtu: IBAN: SK6783300000002300612198

Konajúci osobou: Štefan Klimko, štatutár

(ďalej len „**TOSTABUR**“ alebo „umelecké zoskupenie“)

Preambula

BTB je oblastnou organizáciou cestovného ruchu - právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a

návštevníkov hlavného mesta SR Bratislavy.

Hlavné mesto SR Bratislava si prostredníctvom podujatia Bratislavské Mestské Dni 2022, ktoré sa uskutoční v termíne 22. - 24. 4. 2022 (ďalej len „**BMD 2022**“) pripomína pridelenie mestských práv symbolickým otvorením mestských brán a otvorením turistickej sezóny, sprístupnením mestských inštitúcií a predstavením histórie a kultúry mesta rôznymi sprievodnými programami, ako aj dňami otvorených dverí v rôznych mestských organizáciách. Toto tradičné podujatie každoročne láka mnoho návštevníkov a je zároveň aj zaujímavým turistickým produktom, využitelným na propagáciu mesta Bratislavy ako turistickej destinácie na domacom aj na zahraničných trhoch.

BTB v rámci podujatia BMD 2022 pripravuje tematické prehliadky pre návštevníkov mesta, bezplatné plavby loďou Harmónia, ako aj podujatie Otváranie brán korunovačnej Bratislavy a Malé korunovačné sprievody.

TOSTABUR je umelecké zoskupenie s viac ako 50-ročnou tradíciou, najväčšie svojho druhu v SR i ČR, ktoré sa venuje najmä historickému šermu a bojovým umeniam, ktoré predstavuje divákovi umeleckým spôsobom. Cieľom predstavení TOSTABURu je atraktívne priblíženie histórie v širšom spoločenskom kontexte, ktoré je doplnené o dobové hudobno-tanečné a divadelné vystúpenia.

Vzhľadom na zámer zabezpečiť rôznorodosť programov podujatia a tým zvýšiť atraktivnosť podujatia a ponuku programov destinácie aj pre návštevníkov Bratislavy BTB a TOSTABUR uzatvárajú túto zmluvu o zabezpečení umeleckých výkonov a licenčnú zmluvu.

I. Predmet zmluvy

- 1) TOSTABUR sa touto zmluvou zaväzuje zabezpečiť pre BTB umelecké výkony špecifikované v čl. I. bode 2. písmene A. tejto zmluvy (ďalej len „**výkony**“) a udeliť BTB súhlas na použitie výkonov za podmienok uvedených v tejto zmluve. BTB sa touto zmluvou zaväzuje za riadne podané výkony a poskytnutie licencie zaplatiť umeleckému zoskupeniu dohodnutú odmenu.
- 2) Predmetom zmluvy je zabezpečenie podania výkonov, vrátane zabezpečenia všetkých potrebných kostýmov, zbraní, scén, rekvizít vybavenia, koní atď.,

A. Otváranie brán korunovačnej Bratislavy dňa 23.4.2022 od 08:00 hod. do 12.00 hod, presné trvanie podujatia podľa dohody, nácvik podujatia pred jeho začiatkom na základe scenára BTB, scenár vystúpenia tvorí **Prílohu č.3** tejto zmluvy.

Skladba sprievodu v kostýmoch z obdobia renesancie:

- 4 jazdci na koňoch

- 24 pešiakov – bubeníci, zástavníčky, pikanieri s veliteľom, dvorné dámy, technická údržba

Trasa sprievodu: od Primaciálneho paláca uličkami Starého Mesta na Rudnayovo námestie.

Počas celého sprievodu bubnovanie bubeníkov a vlajkosláva. Na Rudnayovom námestí sa odohrá program: príhovory predstavenstva mesta, šermiarske súboje, bubenícka a zástavnícka show.

Po slávnostnom otvorení brány sa sprievod vyberie späť cez Staré Mesto na Primaciálne námestie.

Podľa aktuálnej situácie a potreby možnosť malého vstupu na Primaciálnom námestí (súboj, zástavy, bubny) a fotografovanie s návštevníkmi podujatia.

II. Čas plnenia

- 1) Umelecké zoskupenie sa zaväzuje zabezpečiť prítomnosť všetkých osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov na podujatí včas na dostatočnú prípravu pred stanoveným začiatkom výkonu.
- 2) Pri zmene termínu alebo času podujatia a/alebo výkonu BTB túto skutočnosť oznámi umeleckému zoskupeniu bez zbytočného odkladu. Zmluvné strany sa dohodli, že ohľadom všetkých organizačných záležitostí spresňujúce časy a miesta výkonov, týkajúcich sa podania umeleckých výkonov, je umelecké zoskupenie povinné rešpektovať pokyny BTB.
- 3) Umelecké zoskupenie sa touto zmluvou zaväzuje zabezpečiť dokončenie výkonov, aj keď bude prekročený čas uvedený v čl. I/bod 2, okrem prípadov zavinených zo strany BTB.

III. Odmena

- 1) Za zabezpečenie výkonov a poskytnutie licencie podľa tejto zmluvy prislúcha umeleckému zoskupeniu na základe vzájomnej dohody jednorazová odmena v sume do **5.190,- EUR** za zabezpečenie výkonov podľa čl. I. bodu 2. písm. A tejto zmluvy a sublicencie na ne. Položkovitý rozpis výkonov tvorí Prílohu č. 1. Dodávateľ nie je platcom DPH. Uvedená maximálna odmena je konečná – v prípade ak sa Dodávateľ stane platcom DPH, odmena obsahuje aj príslušnú platnú sadzbu DPH.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli na tom, že 70 % odmeny podľa predošlého bodu tvorí odmena za podanie výkonov a 30 % tvorí odmena za poskytnutie sublicencie podľa čl. VII.
- 3) Lehota splatnosti faktúry je 30 dní. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa ust. § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a ust. § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky uvedené náležitosti a podmienky, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie. Nová lehota splatnosti faktúry začne plynúť až po doručení novej faktúry Objednávateľovi.
- 4) Podľa zákona č. 504/2021 Z. z., ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony v pôsobnosti Ministerstva kultúry Slovenskej republiky v súvislosti druhou vlnou pandémie COVID-19, sa na odmeny vyplatené v období do 31. decembra 2022 nevzťahuje povinnosť zraziť z autorských a umeleckých odmien príspevky do umeleckých fondov podľa zákona č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch.

IV. Záväzky umeleckého zoskupenia

- 1) Umelecké zoskupenie sa zaväzuje zabezpečiť riadne podanie výkonov, a to podľa najlepších schopností a možností členov umeleckého zoskupenia.
- 2) Umelecké zoskupenie zabezpečí plnenie svojich povinností aj zo strany všetkých osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov v jeho mene. Pri porušení týchto povinností zodpovedá umelecké zoskupenie za vzniknutú škodu.
- 3) Od uzavretej zmluvy môže umelecké zoskupenie odstúpiť len v zvlášť odôvodnených prípadoch stojacich mimo jeho dosah (napr. živelná pohroma, ochorenie, úraz) alebo ak nastane porušenie zmluvy zo strany BTB. Dôvody odstúpenia musí okamžite oznámiť BTB a musí ich hodnoverne preukázať.
- 4) Ak umelecké zoskupenie poruší záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy, najmä tým, že nezabezpečí včas a riadne výkony, je povinné uhradiť BTB zmluvnú pokutu vo výške 100 %

z dohodnutej odmeny podľa čl. III. ods. 1. tejto zmluvy. Týmto ustanovením nie je dotknutý nárok na náhradu škody vzniknutú BTB.

- 5) Umelecké zoskupenie ako aj jednotliví jeho umelci sa zaväzujú pri plnení tejto zmluvy ako aj v súvislosti s ním konať tak, aby nedošlo k vzniku škody na zdraví a na majetku tretích osôb ako ani k zásahu do práv tretích osôb. Akékoľvek aj neúmyselné porušenie povinnosti podľa predchádzajúcej vety má za následok vznik zodpovednosti za tieto škody/ujmy/zásahy.
- 6) Umelecké zoskupenie sa zaväzuje zabezpečiť dodržiavanie všetkých aktuálnych hygienických štandardov a platných epidemiologických opatrení zo strany osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov.

V. Záväzky BTB

- 1) BTB sa zaväzuje zaplatiť umeleckému zoskupeniu dohodnutú odmenu riadne a včas.
- 2) BTB je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy z dôvodu zrušenia podujatia, najmä v dôsledku extrémne nepriaznivého počasia. Uvedené sa zaväzuje oznámiť umeleckému zoskupeniu bez zbytočného odkladu, pričom odstúpenie je účinné okamihom jeho oznámenia druhej zmluvnej strane. Zrušenie podujatia je zároveň riadnym dôvodom na odstúpenie od tejto zmluvy zo strany umeleckého združenia.
- 3) Ak BTB odstúpi od zmluvy v deň predchádzajúci dňu podania výkonu, BTB je povinné uhradiť umeleckému zoskupeniu preukázateľné náklady, ktoré mu vznikli v súvislosti s prípravou na podujatie.
- 4) Ak BTB odstúpi od zmluvy v deň, kedy sa mal výkon podať, BTB uhradí umeleckému zoskupeniu 40% z dohodnutej odmeny.

VI. Osobnostné práva osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov

- 1) Umelecké zoskupenie sa zaväzuje, že zabezpečí od všetkých osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov v súlade s § 12 Občianskeho zákonníka súhlas na vytvorenie ich podobizni vo forme obrazovej snímky, obrazového záznamu, zvukového záznamu, zvukovo-obrazového záznamu, výtvarného stvárnenia alebo fotografie alebo iného ich prejavu osobnej povahy počas umeleckých výkonov (ďalej aj "objekt") a jeho následné použitie pre účely propagácie Bratislavy akoukoľvek formou.
- 2) Umelecké zoskupenie zabezpečí udelenie súhlasov podľa tohto článku bezodplatne, v neobmedzenom rozsahu, bez územného obmedzenia a na neobmedzený čas, so zohľadnením podmienok na použitie podľa čl. VII., inak zodpovedá za všetky škody, ktoré v tejto súvislosti vzniknú BTB.

VII. Sublicencia

- 1) Umelecké zoskupenie prehlasuje, že je výlučným držiteľom licencií na použitie výkonov všetkých osôb podieľajúcich sa na podaní výkonov a touto zmluvou udeľuje BTB súhlas na použitie týchto výkonov (sublicenciu), a to na všetky spôsoby použitia podľa § 97 ods. 3 Autorského zákona č. 185/2015 Z. z., na teritóriu celý svet a v časovo a vecne neobmedzenom rozsahu, za účelom propagácie destinácie Bratislava a jej turistickej ponuky vrátane podujatí, ktoré BTB organizuje. BTB však zároveň nesmie použiť sublicenciu spôsobom, ktorý by

poškodzoval dobré meno umeleckého zoskupenia alebo jeho členov alebo mu spôsoboval akúkoľvek inú škodu.

- 2) Umelecké zoskupenie udeľuje licencie podľa predchádzajúceho bodu ako nevýhradné a na celé obdobie trvania majetkových práv. Odmena za poskytnutie sublicencií je súčasťou odmeny podľa čl. III. tejto zmluvy.
- 3) BTB je oprávnený postúpiť udelenú licenciu na tretiu osobu na rovnaký účel ako je uvedené v čl. VII. ods. 1. ako aj udeľovať tretím osobám sublicencie, pričom uvedené právne úkony si nevyžadujú písomnú formu ani súhlas umeleckého zoskupenia.
- 4) Licencia sa vzťahuje aj na deriváty, ktoré vznikli uplatnením tejto licencie v čase jej platnosti.
- 5) BTB nie je povinný udelenú licenciu využiť.

VIII.

Ochrana osobných údajov

- 1) Osobné údaje fyzických osôb – zmluvných strán a osôb prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
- 2) Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
 - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
 - b) právo na opravu osobných údajov;
 - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
 - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
 - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
- 3) Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára resp. kontaktnej osoby, ak umelecké zoskupenie ako kontaktnú osobu určí inú osobu ako štatutára, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby, je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu. Umelecké zoskupenie môže na základe dohody s BTB poskytnúť aj vlastné fotografie, resp. iné podobizne a video záznamy členov umeleckého zoskupenia na účely propagácie výkonov.
- 4) Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 5) Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

IX.

Záverečné ustanovenia

- 1) Zmeny jednotlivých zmluvných ustanovení, prípadne dodatky zmluvy, je možné realizovať výhradne písomnou formou na základe dohody všetkých strán zmluvy, a to iba formou očíslovaných dodatkov.
- 2) Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, z ktorých každá strana obdrží po jednom exemplári.
- 3) Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľou vyjadrená v tejto

zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.

- 4) Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

Príloha č. 1 – Položkovitý rozpis odmien za výkony

Príloha č. 2 – Potvrdenie o štatutárovi umeleckého zoskupenia

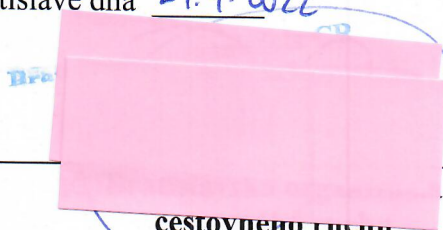
Príloha č. 3 – Scenár vystúpenia Otváranie brán korunovačnej Bratislavy

V Bratislave dňa 21.4.22



**Tovarišstvo starých bojových
umení a remesiel**
Štefan Klimko, štatutár

V Bratislave dňa 21.4.2022



cestovného ruchu
Ing. Vladimír Grežo, predseda predstavenstva

Príloha č. 1 – Položkovitý rozpis odmien za výkony

Šermiarska skupina TOSTABUR
Križna 1, 811 07 Bratislava
tel.: +421 903 673 753
e-mail: tostabur@tostabur.sk
www.tostabur.sk



Otváranie brán 2022

Na základe Vašich požiadaviek Vám predkladáme nasledujúcu programovú a cenovú ponuku.

Historický sprievod Starým mestom ladený do obdobia renesancie, počas ktorého znejú bubny, vejú zástavy a dámy mávajú prízerajúcim sa divákom. Jeho súčasťou môžu byť aj predstavitelia mesta, ktorí podľa svojho rozhodnutia budú oblečení v dobových kostýmoch alebo svojom civilnom odeve.

Po zastavení sprievodu sa odohrá program, ktorý sa bude skladať z 2 blokov.

1. blok

- slávnostná výzva herolda primátorovi a ďalším zástupcom mesta, aby predstúpili pred divákov
- dekorovanie primátora, prípadne ďalších vybraných osôb (ak už nebudú oblečení v kostýmoch)
- príhovory predstaviteľov mesta viažúce sa k udalosti otvárania brán

2. blok

- bubenícka show, zástavnícke cvičenie
- šermiarske duely a hromadná šermiarska bitka (podľa možností priestoru)

Na záver nástup všetkých účinkujúcich, prevolanie na slávu mesta.

Účinkujúci:

- 4 jazdci na koňoch špeciálne vycvičených pre účely hromadných podujatí
- 24 pešiakov - šermiari, zástavníci, dámy, bubeníci

Cena: 5 190€ - zahŕňa všetky výkony účinkujúcich, dopravné a organizačné náklady vrátane zapožičania 4 kostýmov pre potreby BTB.

S pozdravom

Štefan Klimko
Tostabur
vedúci skupiny



Príloha č. 2 – Potvrdenie o štatutárovi umeleckého zoskupenia

VVS/1-900/90-
Tovarišstvo starých bojových umení a remesiel
Križná 1, Bratislava 81104
názov a adresa sídla združenia

Ministerstvo vnútra SR
Drieňová 22
826 86 Bratislava 29

Vec: Zmena štatutárnych zástupcov – oznámenie

Oznamujeme Vám, že podľa stanov nášho združenia členská schôdza (valné zhromaždenie, konferencia, snem) * dňa 22. 1. 2016
zvolila nový výbor (výkonný výbor, predsedníctvo, prezídium) štatutár * v tomto
zložení:

Meno, priezvisko funkcia	dátum narodenia	adresa bydliska (aj ul., č. domu, PSČ)	podpis
1. Štefan Klimko	22. 9. 1975	Komaňovská 13 Bratislava 82106	
2.			
3.			

Ministerstvo vnútra SR
sekcia verejnej správy, Drieňová 22
826 86 BRATISLAVA 29

27 -01- 2016

pečiatka združenia a
podpis štatutárneho zástupcu

* nehodiace sa prečiarknite, resp. vypíšte podľa stanov

Príloha č. 3 – Scenár vystúpenia Otváranie brán korunovačnej Bratislavy

Časový scenár BMD 2022

- 09:00** – generálka Tostabur pred bránou Rudnayovo námestie
- 10:45** – nástup na Primaciálnom námestí
- 10:50** – odchádza menší sprievod z primaciálneho námestia na Rudnayovo námestie (zástavníčka, dvaja bubeníci, dvaja halapartníci a pán Grežo s partnerkou)
- 10:52** - vyzdvihnutie richtára z Primaciálneho paláca, v zápätí odchádza väčší sprievod na Rudnayovo námestie
- Cca. 11:05** – príchod väčšieho sprievodu na Rudnayovo námestie
- pred bránou víta pán Grežo richtára
- sprievod sa rozmiestni pred bránou s ohľadom na priestor a bezpečnosť pre divákov
- veliteľ dáva pokyny jednotlivým zložkám na predvedenie svojich zručností a šikovností bubeníci, zástavníčky, sólo zástavník, duely, pikanieri)
- veliteľ požiada pána Greža o príhovor a o odpečatenie mestských brán
- pri prestrihnutí pásky by mohla znieť fanfára z reproduktorov
- následne sa všetci účastníci zoradia do jedného spoločného celku a prechádzajú otvorenou bránou
- Cca. 11:30** – sprievod pokračuje vopred určenou trasou na Primaciálne námestie
- odovzdanie richtára s manželkou do Primaciálneho paláca
- krátke predstavenie (bubny, vlajky, duely)
- 12:00** – fotenie richtára spolu s Tostaburom a návštevníkmi mesta

- zmena programu a scenára je vyhradená po dohode oboch zmluvných strán

Trasa sprievodu: Primaciálne námestie – Kostolná – Rybárska Brána – Hviezdoslavovo námestie – Rybné námestie – Panská – **Kulisa brány pred Lekárňou u Salvatora (otváranie brán)** – Panská – Ventúrska – Sedlárska – Hlavné námestie – Kostolná – Primaciálne námestie

